

#### **CULTURE**

## Sublimer l'ailleurs à Singapour



Photo signée Roger Moukarzel.

#### ÉVÉNEMENT

À la Sana Gallery (Singapour), des artistes libanais exposent dans le cadre de « Sublime ailleurs ». Une exposition collective organisée par Marine Bougaran qui se déroule jusqu'au 19 janvier.

OLJ

16/01/2014

«Sublime ailleurs » est un regard sur la diversité culturelle et la volonté de certaines sociétés de préserver leurs héritages. C'est une vision sublimée d'un « ailleurs » existant à travers des sociétés vivant entre modernité et tradition en lutte contre la mondialisation.

C'est aussi un regard sur un monde en constant bouleversement, un questionnement sur notre devenir. Quatre artistes, Halida Boughriet, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian et Roger Moukarzel, s'affichent. Quatre univers différents et pourtant une problématique commune sur l'évolution de notre monde.

Le photographe Roger Moukarzel a récemment participé à un projet avec la chaîne de télévision internationale CNN. De cette collaboration est née la série de photographies A Small World. Au cours de voyages en Afrique, aux États-Unis ou en Suède, il s'est attaché à décrire un monde et des modes de vie mis en péril par les effets du réchauffement climatique.

Les voyages de Jack Dabaghian l'ont mené vers d'autres directions. Sensible à la nature humaine, à l'authenticité et aux émotions simples, il choisit l'Éthiopie pour se plonger au cœur des tribus. Grâce à un long processus d'intégration, c'est sans aucun artifice qu'il nous fait découvrir les traditions tribales, des portraits frontaux qui ne montrent que la réalité.

« Je voulais vivre leurs traditions, me joindre à leurs rituels et créer une esthétique photographique qui restera dans le temps. »

Avec ses vidéos Transit et Murmures, Halida Boughriet nous interroge sur le monde d'aujourd'hui. Le discours est à la fois politique, social mais aussi poétique et illustre les difficultés « du vivre ensemble ».

Son travail est une expérimentation de gestes poétiques et de réflexions interdisciplinaires où le corps se fait territoire d'expression de création, de libération. Wafa'a Celine Halawi, dans sa vidéo Can You and I Really Dance Together ?, nous présente, grâce à deux danseuses originaires l'une du Liban et l'autre du Japon, l'impossible chorégraphie de deux femmes qui ne se sont jamais rencontrées et qui, au sein d'un décor virtuel, se retrouvent à travers un langage corporel commun.

(Source : sylviabeder.com)

http://www.lorientlejour.com/article/850510/sublimer-lailleurs-a-singapour.html

## Sublimer l'ailleurs à Singapour

**Événement** À la Sana Gallery (Singapour), des artistes libanais exposent dans le cadre de « Sublime ailleurs ». Une exposition collective organisée par Marine Bougaran qui se déroule jusqu'au 19 janvier.

« Sublime ailleurs » est un regard sur la diversité culturelle et la volonté de certaines sociétés de préserver leurs héritages. C'est une vision sublimée d'un « ailleurs » existant à travers des sociétés vivant entre modernité et tradition en lutte contre la mondialisation.

C'est aussi un regard sur un monde en constant bouleversement, un questionnement sur notre devenir. Quatre artistes, Halida Boughriet, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian er Roger Moukarzel, s'affichent. Quatre univers différents et pourtant une problématique commune sur l'évolution de notre monde.

Le photographe Roger Moukarzel a récemment participé à un projet avec la chaîne de télévision internationale CNN. De cette collaboration est née la série de photographics A Small World. Au cours de voyages en Afrique, aux Etats-Unis ouen Suéde, il s'est attaché à décrire un monde et des modes de vie mis en péril par les effets du réchauffement chimatique.

Les voyages de Jack Daba-

ghian l'ont mené vers d'autres directions. Sensible à la nature humaine, à l'authenticité et aux émotions simples, il choisit l'Ethiopie pour se plonger au cœur des tribus. Grâce à un long processus d'intégration, c'est sans aucun artifice qu'il nous fait découvrir les traditions tribales, des portraits frontaux qui ne montrent que la réalité.

« Je voulais vivre leurs traditions, me joindre à leurs rituels et créer une esthétique photographique qui restera dans le temps. »

Avec ses vidéos Transit et Murmures, Halida Boughriet nous interroge sur le monde d'aujourd'hui. Le discours est à la fois politique, social mais aussi poétique et illustre les difficultés « du vivre ensemble ».

Son travail est une expérimentation de gestes poétiques et de réflexions interdisciplinaires où le corps se fait territoire d'expression de création, de libération.

Wafa'a Celine Halawi, dans sa vidéo *Can You and I Really Dance Together* ?, nous présente, grâce à deux danseuses



Photo signée Roger Moukarzel.

originaires l'une du Liban et l'autre du Japon, l'impossible chorégraphie de deux femmes qui ne se sont jamais rencontrées et qui, au sein d'un décor virtuel, se retrouvent à travers un langage corporel commun.

(Source: sylviabeder.com)



Jeudi 16 Janvier 2014

ACTU ÉCO CULTURE SPORT DANS L'AIR DOSSIERS ET + JEUNES MULTIMÉDIA DÉBAT SERVICES

L'actu | Cinéma | CD/DVD | TV | L'Orient Littéraire | Agenda

#### CULTURE

## Sublimer l'ailleurs à Singapour



Photo signée Roger Moukarzel.

#### ÉVÉNEMENT

À la Sana Gallery (Singapour), des artistes libanais exposent dans le cadre de « Sublime ailleurs ». Une exposition collective organisée par Marine Bougaran qui se déroule jusqu'au 19 janvier.

OLJ 16/01/2014



«Sublime ailleurs » est un regard sur la diversité culturelle et la volonté de certaines sociétés de préserver leurs héritages. C'est une vision sublimée d'un « ailleurs » existant à travers des sociétés vivant entre modernité et tradition en lutte contre la mondialisation.

C'est aussi un regard sur un monde en constant bouleversement, un questionnement sur notre devenir. Quatre artistes, Halida Boughriet, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian et Roger Moukarzel, s'affichent. Quatre univers différents et pourtant une problématique commune sur l'évolution de notre monde.

Le photographe Roger Moukarzel a récemment participé à un projet avec la chaîne de télévision internationale CNN. De cette collaboration est née la série de photographies A Small World. Au cours de voyages en Afrique, aux États-Unis ou en Suède, il s'est attaché à décrire un monde et des modes de vie mis en péril par les effets du réchauffement climatique.

Les voyages de Jack Dabaghian l'ont mené vers d'autres directions. Sensible à la nature humaine, à l'authenticité et aux émotions simples, il choisit l'Éthiopie pour se plonger au cœur des tribus. Grâce à un long processus d'intégration, c'est sans aucun artifice qu'il nous fait découvrir les traditions tribales, des portraits frontaux qui ne montrent que la réalité.

«Je voulais vivre leurs traditions, me joindre à leurs rituels et créer une esthétique photographique qui restera dans le temps. »

Avec ses vidéos Transit et Murmures, Halida Boughriet nous interroge sur le monde d'aujourd'hui. Le discours est à la fois politique, social mais aussi poétique et illustre les difficultés « du vivre ensemble ».

Son travail est une expérimentation de gestes poétiques et de réflexions interdisciplinaires où le corps se fait territoire d'expression de création, de libération.

Wafa'a Celine Halawi, dans sa vidéo Can You and I Really Dance Together?, nous présente, grâce à deux danseuses originaires l'une du Liban et l'autre du Japon, l'impossible chorégraphie de deux femmes qui ne se sont jamais rencontrées et qui, au sein d'un décor virtuel, se retrouvent à travers un langage corporel commun.

(Source: sylviabeder.com)



## معرض "Sublime Ailleurs" في سنغافورة يشارك فيه مصوّرون لبنانيون

17 كانون الثاني 2014

أُطلق معرض "Sublime Ailleurs" في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة، ويضم مصورين لبنانيين في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. ويستمر إلى 19 الجاري. روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، 4 أسماء لامعة في دنيا الفن، ولكل منهم عالمه الخاص.

ويقدم معرض "Sublime Ailleurs"نظرة سامية إلى "الاختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. وهو أيضاً لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلاً عن مستقبلنا.

وقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التافزيونية الدولية CNN ، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت اسم "العالم الصغير .(A Small World)"كما سعى مكرزل من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم حياة مهدد بالانقراض وأنماطه، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

وتمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي في شريطها المصوّر "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص معاً؟ Can) You And I Really Dance Together؟) من تجسيد كوريغرافيا لامرأتين لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهما لم تلتقيا من قبل.

أمّا المصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته سفراته إلى اتجاهات مختلفة، ووقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد مدة طويلة من اندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا من التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل عن الواقع... وهذا ما عبر عنه بالقول: "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وايجاد جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن."

وتثير الفنانة الفرنسية الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات عن العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات. (Murmures) "كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والاجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". ويمثّل عملها تجربة للإيماءات الشعرية، والانعكاسات المتداخلة، بحيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.

ويُنظَّم معرض "Sublime Ailleurs"بإدارة مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير" مارين بوغاران.

تساؤلاً عن مستقبلنا.

وقد أثمر التعاون بين المصوّر

اللبناني روجيه مكرزل، والقناة

التلفزيونية الدولية CNN،

سلسلة من أعمال التصوير

الفوتوغرافي حملت اسم

## معرض "Sublime Ailleurs" في سنغافورة يشارك فيه مصوّرون لبنانيون

أطلق معرض "Sublime Ailleurs" في غاليري "سنا" شارع بلير، في سنغافورة، ويضم مصورين لبنانيين في لفتةِ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. ويستمرّ إلى 19 الجاري.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، 4 أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلُّ منهم عالمه الخاصّ.

ويقدم معرض "Sublime "العالم الصغير"(A Small Ailleurs" نظرة سامية إلى World). كما سعى مكرزل "الاختلاف" الموجود من خلال من خلال الرحلات التي قام بها مجتمعات تعيش بين الحداثة إلى أفريقيا والولايات المتحدة والتقاليد المكافحة للعولمة. والسويد، إلى توثيق عالم حياة وهو أيضاً لفتة حيال عالم مهدد بالانقراض وأنماطه، يخوض ثورة لا تنتمي، ويثير جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس

وتمكنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي في شريطها المصوّر "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص معاً؟ (Can You And I Really Dance

Together?) من تجسید كوريغرافيا لامرأتين لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهما لم تلتقيا من قبل.

أمّا المصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته سفراته إلى اتجاهات مختلفة، ووقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد مدة طويلة من اندماجه في تلك القبائل،

وضع في متناولنا ما اكتشفه (Murmures). كما بشكّل من التقاليد القبلية، بعيدًا من الحوار مزيجًا من السياسة التكلُّف، وذلك من خلال صوره والاجتماع والشعر مجسدا التي لا تنقل عن الواقع... صعوبات "العيش المشترك". وهذا ما عبر عنه بالقول: "أردت ويمثل عملها تجربة للإيماءات عيش تقاليدهم، والمشاركة الشعرية، والانعكاسات في طقوسهم، وايجاد جمالية المتداخلة، بحيث يصبح تصويرية لا تزول مع مرور الزمن". الجسد تجسيدًا للإبداع وتثير الفنانة الفرنسية والحريّة. الجزائرية هاليدا بوغريبه تساؤلات عن العالم اليوم،

من خلال الأشرطة المصورة

"عبور" (Transit) و"همسات"

ويَنظُم معرض"Sublime Ailleurs" بإدارة مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير" مارين بوغاران. PDF





صحّة وجمال حول العالم فنون ومجتمع علوم وتكنولوجيا جريدة النهار رياضة إقتصاد دولیات لبنان

17 كانون الثاني 2014 - السنة 81 - العدد 25288

مدنيات

معرض "Sublime Ailleurs" في سنغافورة يشارك فيه مصورون لينانيون

17 كانون التاني 2014

أطلق معرض "Sublime Ailleurs" في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة، ويضم مصورين لبنانيين في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. ويستمرّ إلى 19 الجاري. روجيه مكر زل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغربيه، 4 أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلِّ منهم عالمه

الخاصّ.

ويقدم معرض"Sublime Ailleurs" نظرة سامية إلى "الاختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. وهو أيضاً لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلاً عن مستقبلنا

وقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت اسم "العالم الصغير"(A Small World). كما سعى مكرزل من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم حياة مهدد بالانقراض وأنماطه، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

وتمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي في شريطها المصوّر "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص معاً؟ (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا لامرأتين لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهما لم تلتقيا من قبل.

أمّا المصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثّر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته سفراته إلى اتجاهات مختلفة، ووقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد مدة طويلة من اندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا من التكلُّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل عن الواقع... وهذا ما عبر عنه بالقول: "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وايجاد جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات عن العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والاجتماع والشعر مجسِّدًا صعوبات "العيش المشترك". ويمثّل عملها تجربة للإيماءات الشعرية، والانعكاسات المتداخلة، بحيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع

و الحريّة.

ويُنظُّم معرض"Sublime Ailleurs" بإدارة مديرة مشاريع "بيروت أرت فير" و"سنغابور أرت فير" مارين بو غاران.

# معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

ظاهرة الاحتباس الحراري.

أبدًا من قبل.

حلاوي، في شريطها المصور، «هل

نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can

(You And I Really Dance Together?

من تجسيد كوريغرافيا رائعة لامرأتين،

لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة

جسديهما المشتركة، علمًا أنَّهن لم تلتقيا

أمًا بالنسبة للمصور اللبناني جاك

دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية

والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته

رياح سفراته بإتجاهات مختلفة، حيث

وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم

القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في



• من أعمال روجيه مكرزل

يضم معرض «Sublime Ailleurs» مصورين لينانيين في لفتة الى التنوع الشقافي وارادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ اطلاق هذّا المعرض في غاليري «سنا»، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنِّ، ولكلُّ منهم عالمه الخاص، بحيث يشكِّلُون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا.

معرض«Sublime Ailleurs» نظرة سامية «نحو الإختلاف» الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. لابل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلا حولُ مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصور اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير

الفوتوغرافي حملت إسم «العالم الصغير« (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين

يشكِّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدًا صعوبات «العيش المشترك». كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحرية.

تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع .... وهذا ما عبر عنه بالقول «أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور

وتثير الفنانة الفرنسية الجزائرية ماليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة «عبور» (Transit) و»همسات« (Murmures). كما

• يُنظُم معرض «Sublime Ailleurs» بإدارة مارین بوغاران، مدیرة مشاریع «بیروت آرت فیر» و «ستغانور آرت فیر»



الثلاثي دباغیان ومکرزل وبوغرییه.



#### المستقبل - الأحد 26 كانون الثاني 2014 - العدد 4930 - ثقافة و فنون - صفحة 19



#### معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

يضمّ معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلٍّ منهم عالمه الخاصّ، بحيث يشـكّلون إشـكالية مشـتركة في تطوّر عالمنا.

معرض"Sublime Ailleurs" نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالمٍ وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمّا بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهات مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبّر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.

[يُنظَّم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و "سنغابور آرت فير"]

http://www.almustaqbal.com/storiesv4.aspx?storyid=603484















رياضة تقافة و فنون اخر الاخبار اخبار منوعة الأخيرة شؤون لبنانية عربي و دولي

A4 PDF | FULL PDF

المستقبل - الأحد 26 كانون الثاني 2014 - العد 4930 - ثقفة و فنون - صفحة 19

## معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة



يضم معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتة إلى التنوع التقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراتها. تم إطلاق هذا المعرض في غاليري "سنا"، سارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنِّ، ولكلُّ منهم عالمه الخاص، بحيت يسكِّلون إسكالية مستركة في تطوّر عالمنا.

معرض"Sublime Ailleurs" نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيس ما بين الحداثة و النقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفنة حيال عالم يخوض تورة لا تنتهي، ويتير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أتمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توتيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرَّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًّا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المستركة، علمًا أنهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمًا بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح فراته بإنجاهاتٍ مختلفة، حيت وقع اختياره على إتيوبيا للغوص في عالم القبائل. ويعد فترةٍ طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بحيدًا عن التكلُّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيس تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغريبه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والسّعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمتّل عملها تجرية للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.

[يُنظُّم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت أرت فير" و "سنغابور آرت فير"



#### نشاط فوتوغرافي لبناني في سنغافورة

بيروت - «الحياة«

الجمعة ١٧ يناير ٢٠١٤

يستضيف غاليري «سنا» في سنغافورة، معرض «Sublime Ailleurs» لأربعة فوتوغرافيين هم روجيه مكرزك ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان (لبنان) وهاليدا بوغرييه (فرنسا).

ويعتبر المعرض المستمر حتى مساء الأحد المقبل، والذي تنظمه مارين بوغاران، مديرة مشاريع «بيروت آرت فير» و «سنغابور آرت فير»، نظرة «نحو الإختلاف» الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة، وهو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلاً عن المستقبل.

وأثمر التعاون بين روجيه مكرزل والقناة التلفزيونية الدوليةCNN ، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت اسم «العالم الصغير»، وسعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت وفاء سيلين حلاوي في شريطها المصوّر «هل نستطيع حقاً أنت وأنا الرقص معاً؟» تجسيد كوريغرافيا رائعة لامرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا من قبل.

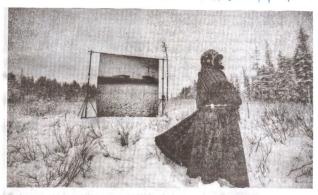
أمّا جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فدفعته رياح أسفاره في اتجاهات مختلفة، ووقع اختياره على اثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من تقاليد بعيداً من التكلّف، من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع. وهذا ما عبّر عنه بقوله: «أردت عيش تقاليدهم والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن.«

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات عن العالم اليوم، من خلال شريطيها «عبور» و «همسات». كما يشكّل الحوار مزيجاً من السياسة والإجتماع والشعر مجسّداً صعوبات «العيش المشترك». ويمثّل عملها تجربة للإيماءات الشعرية والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيداً للإبداع والحريّة.





#### الصاورة بتاريغ ٧٠ المناتية ١٠٠٤



معرض لأربعة مصورين يلقى نظرة «نحو الاختلاف»

## نشاط فوتوغرافي لبناني في سنغافورة

#### □ بيروت - «الحياة»

■ يسـتضيف غاليري وسناه في سـنغافورة، معرض الاستفادة الارتحاء فوتوغرافييس هـم روجيه محـرزل ووفاء سـيلين حالاوي وجـاك دباغيـان (لبنان) وماليدا بوغرييه (فرنسا).

ويعتبر المعرض المستقوحقي مساء الإحد الفقايا، والذي تنظمه مارسن بوغاران، مديرة مشاريع ببيروت أرت فيرى و مستغابور ارت فيسر» نظرة «تحو الإختلاف» الموجود مسن خلال مجتمعات تعيش ما بيسن الحداثة في القائلة المتعاقدة العولمة، وهو القائد عيال ماام يخوض فورة لا تنتقي، وبقير تساؤلاً عن المستقيل،

التفويض التصاون بيس روجيه مكرزل والقناة الدولية الدولية الاكام، سلسسلة من اعمال التضوير الفوتوغرافي حملت اسم دالعالم المصيفي من خلال الرحلات التي قام بها إلى أو أيقا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالاقداس الحراري.

الإحتلاس الحراري،

كما تمكنت وفاء سيلين حلاوي في شريطها للمصور دهل نستطيع حقا أنت وإنا الرقص معاء تحسيد كورجغ أفيا رائعة لامراتين، لبنائية ويابائية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهن لم تلتقيا من خلال من قدا من علم المشتركة، علما أنهن لم تلتقيا

أمّا جانا دباغيان المتاثر بالطبيعة الإنسانية والإصالة والمشاعر البسيطة، فدفعة رياح اسفاره في الجامات مختلفة، ووقع اختياره علي الدوبيا للقـوص في عالم القبائل، ويعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اعتشاف من قاليد بعيداً صن التكلف من خلال

صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبّر عنه بقوله: «اردت عيش تقاليدهم والمشساركة في طقوسسهم، وخلق جمالسة تصويرية لا تسزول مع مرور





تجريبي | Beta

الرئيسية سياسة اقتصاد رأي قضايا وتحقيقات بريد ثقافة فن و إعلام تكنولوجيا رياضة ملاحق اسبوعية مدونات Translations ميديا إعلام جديد مشاهير للفزيون منوعات احتفالات اليوبيل الفضى





## نشاط فوتوغرافي لبناني في سنغافورة

بيروت - «الحياة» الجمعة ١٧ يناير ٢٠١٤

يستضيف غاليري «سنا» في سنغافورة، معرض «Sublime Ailleurs» لأربعة فوتوغرافيين هم روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان (لبنان) وهاليدا بوغربيه (فرنسا)،

ويعتبر المعرض المستمر حتى مساء الأحد المقبل، والذي تنظمه مارين بوغاران، مديرة مشاريع «بيروت آرت فير» و

«سنغابور آرت فير»، نظرة «نحو الإختلاف» الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة، وهو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهى، وشير تساؤلاً عن المستقبل.

وأثمر التعاون بين روجيه مكرزل والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت اسم «العالم الصغير»، وسعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري. كما تمكّنت وفاء سيلين حلاوي في شريطها المصوّر «هل نستطيع حقاً أنت وأنا الرقص معاً؟» تجسيد كوريغرافيا رائعة لامرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علماً أنّهن لم تلتقيا من قبل. أمّا جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فدفعته رباح أسفاره في اتجاهات مختلفة، ووقع اختياره على اثيوبيا للغوص في عالم القبائل، وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات عن العالم اليوم، من خلاك شريطيها «عبور» و «همسات». كما يشكّل الحوار مزيجاً من السياسة والإجتماع والشعر مجسّداً صعوبات «العيش المشترك». ويمثّل عملها تجربة للإيماءات الشعرية والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيداً للإيداع والحرية.

متناولنا ما اكتشفه من تقاليد بعيداً من التكلّف، من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبّر عنه بقوله: «أردت عيش تقاليدهم والمشاركة في

طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن».



Daily	Star بىلتى سىلج	صاحبی سی صعیفتی بج	ق
16	JAN 2014	لصاورة بتاريغ	•

#### Globalization art Moukarzel's work among Lebanon's 'Sublimed Elsewhere's'



SINGAPORE: This 2013 portrait of a Sami tribeswoman by Roger Moukarzel was taken in Lapland, the far north of the Scandinavian Peninsula, as part of his series "A Small World," which seeks to highlight ways of life placed at risk by global warming. The work of Lebanese photographers and videographers Moukarzel, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian and Halida Boughriet is on show at the Sana Galley in Singapore until Jan. 19 in a collective exhibition, "Sublimed Elsewhere's." (sic) Curated by Marine Bougaran, it seeks to bring together four unique ways of approaching the effects of globalization.

الصاورة بتاريغ ٢٠١٤ ١ ١ المروث المروث

## التنوّع الثقافي في معرض صور

#### صدي البلد

يضم معرض "Sublime Ailleurs" مصورین منانیین فی لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المحتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني 2014 ويستمرّ لغاية 19 كانون الثاني2014 في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روحيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكل منهم عالمه الخاص، بحيث يشكِّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا. ويُعتبر معرض "Sublime Ailleurs" نظرة سامية "نحو



الاختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة، لا بل

هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهى، ويثير تُساؤلاً حول مستقبلنا.

قصاصتً من صميفتًا مجلتًا.

1.18 9000 1 1 الصاورة بتاريغ

## التنوع الثقافي في معرض لصورين لبنانيين في سنغافورة

افتتح أمس في غاليري نا"شارع بلير، في سنغافورة، معرض الصورين لبنانيين، في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه. ويعتبر المعرض نظرة الى الإختلاف الموجود من خلال محتمعات تعيش مابين الحداثة والتقاليد الكافحة للعولمة. بل هو نضتة حيال عالم بخوض ثورة لا تنتهى، ويشير تساؤلا حول

وقد أثمر التعاون سين المصور اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN ، سلسلة من اعمال التصوير



لوحة للبنائي روجيه مكرزل



وغاران ومكرزل ودباغيان في سنغافورة

الفوتوغرافي حملت إسم «العالم الصغير» كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، لى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جراء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري. كما تمكنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها

المصور، اهل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص سوياً ؟ من تجسيد كوريغرافيا لإمراتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة

جسديهما المشتركة، علما أنهما لم تلتقيا من قبل. أما بالنسبة للمصو اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته في اتجاهات مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبر عنه بالقول «أردت عيش

تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن،. وتثير الفنانة الفرنسية - الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة ،عبور، وهمسات، كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات «العيش المشترك». كما يمثل عملها تَجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحرية.



## "Sublime Ailleurs": التنوع الثقافي في معرض لاربعة مصورين لبنانيين في سنغافورة

الاثنين 20 كانون الثاني 2014



يضمّ معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةِ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني (يناير) 2014 ويستمر لغاية 19 منه في غاليري"سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل، وفاء سيلين حلاوي، جاك دباغيان وهاليدا بوغربيه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفن، يشاركون في هذا المعرض ولكلّ منهم عالمه الخاص، بحيث يشكلون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا. معرض "Sublime Ailleurs" نظرة سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلا حول مستقبلنا.

#### روجيه مكرزل و«العالم الصغير"

لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى مكرزل من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض جراء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.





#### حلاوي والرقص معا

ومن جهتها تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر "هل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص معا؟" (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهن لم تلتقيا أبدا من قبل.

#### دباغيان وتقاليد اثيوبيا

أما بالنسبة للمصوراللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهات مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبّر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن".

#### همسات هاليدا بوغرييه

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و«همسات" (Murmures). كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثل عملها تجربة للإيماءات الشعرية والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحريّة.

يُنظَّم معرض"Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و «سـنغابور آرت فير".

http://bit.ly/1hF6Pzl

تحقيقات

اقتصاد

دوليات

لبنان

الاثنين 20 كانون الثاني 2014

العالم العربي

البحث في الموقع Q

تكنولوجيا

1021

ثقافة » معارض

الرئيسية

السبت 18 كانون الثاني 2014

موضوع الغلاف

## «Sublime Ailleurs": التنوع الثقافي في معرض لاربعة مصورين لبنانيين في سنغافورة



يضمّ معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةِ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني (يناير) 2014 ويستمر لغاية 19 منه في غالبري″سنا″، شارع بلير، في سنغافورة.

> روجيه مكرزل، وفاء سيلين حلاوي، جاك دباغيان وهاليدا بوغربيه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفن، يشاركون في هذا المعرض ولكلّ منهم عالمه الخاص، بحيث يشكلون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا،

> معرض"Sublime Ailleurs" نظرة سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة، لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهى، وشير تساؤلا حول مستقبلنا،

## روجيه مكرزك و«العالم الصغير"

لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل والقناة التلفزيونية الدولية (A) «سلسلة من أعمال النصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (Small World). كما سعى مكرزل من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض جراء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.



### حلاوي والرقص معا

ومن جهتها تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر "هل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص معا؟" (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية وبابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهن لم تلتقيا أبدا من قبل،

### دباغيان وتقاليد اثيوبيا

أما بالنسبة للمصوراللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رباح سفراته بإتجاهات مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا

للغوص في عالم القبائل. وبعد فنرة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبّر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن".

#### همسات هاليدا بوغربيه

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و«همسات" (Murmures). كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثل عملها تجربة للإيماءات الشعرية والإتعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحريّة.

يُنظُّم معرض"Sublime Ailleurs" بإدارة ماربن بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و«سـنغابور آرت فير".



# "Sublime Ailleurs": Présence à Singapour de photographes et vidéastes libanais dans un regard sur la diversité culturelle

Mercredi 15 Janvier 2014 à 18:28



ANI - L'exposition "Sublime Ailleurs" réunit des photographes et vidéastes du Liban dans un regard sur la diversité culturelle et la volonté de certaines sociétés de préserver leurs héritages. Elle se tient du 15 au 19 Janvier 2014 à la Sana Gallery, Blair Road, Singapour.

Roger Moukarzel, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian et Halida Boughriet: Quatre artistes, quatre univers différents et pourtant une problématique commune sur l'évolution de notre monde.

"Sublime Ailleurs" est une vision sublimée d'un "ailleurs" existant à travers des sociétés vivant entre modernité, tradition en lutte contre la mondialisation. C'est aussi un regard sur un monde en constant bouleversement, un questionnement sur notre devenir.

Le photographe libanais Roger Moukarzel a récemment participé à un projet avec la chaine de télévision internationale CNN. De cette collaboration est née la série de photographies "A Small World". Au cours de voyages en Afrique, aux Etats Unis ou en Suède, il s'est attaché à décrire un monde et des modes de vie mis en péril par les effets du réchauffement climatique.

La Libanaise Wafa'a Celine Halawi dans sa vidéo " Can You And I Really Dance Together? " nous présente grâce à deux danseuses originaires l'une du Liban et l'autre du Japon, l'impossible

chorégraphie de deux femmes qui ne se sont jamais rencontrées et qui au sein d'un décor virtuel, se retrouvent à travers un langage corporel commun.

Les voyages du photographe Libanais Jack Dabaghian l'ont mené vers d'autres directions. Sensible à la nature humaine, à l'authenticité et aux émotions simples, il choisit l'Ethiopie pour plonger au coeur des tribus. Grâce à un long processus d'intégration, c'est sans aucun artifice, qu'il nous fait découvrir les traditions tribales, des portraits frontaux qui ne montrent que la réalité. "Je voulais vivre leurs traditions, me joindre à leurs rituels et créer une esthétique photographique qui restera dans le temps "

Avec ses vidéos, "Transit" et "Murmures", la Franco-Algérienne Halida Boughriet nous interroge sur le monde d'aujourd'hui. Le discours est à la fois politique, social mais aussi poétique et illustre les difficultés " du vivre ensemble. Son travail est une expérimentation de gestes poétiques et de réflexions interdisciplinaires où le corps se fait territoire d'expression de création, de libération.

"Sublime Ailleurs", est curatée par Marine Bougaran, responsable de projet à Beirut Art Fair et Singapore Art Fair.

http://www.nna-leb.gov.lb/fr/show-news/19520/Sublime-Ailleurs-Pr%C3%A9sence-Singapour-de-photographes-et-vid%C3%A9astes-libanais-dans-un-regard-sur-la-diversit%C3%A9-culturelle







Album: http://bit.ly/1aG3PkA



ACCUEIL POLITIQUE SÉCURITÉ DIVERS ECONOMIE JUSTICE EDUCATION & CULTURE SPORTS RÉGIONAL

Accueil >> Divers >> "Sublime Ailleurs": Présence à Singapour de photographes et vidéastes libanais d

## "Sublime Ailleurs": Présence à Singapour de photographes et vidéastes libanais dans un regard sur la diversité culturelle

Mercredi 15 Janvier 2014 à 18:28

f 🗾 🖾 🖶 🕏 ANI - L'exposition

"Sublime Ailleurs"

réunit des photographes et vidéastes du Liban dans un regard sur la diversité culturelle et la volonté de certaines sociétés de préserver leurs héritages. Elle se tient du 15 au 19 Janvier 2014 à la Sana Gallery, Blair Road, Singapour.



Roger Moukarzel, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian et Halida Boughriet: Quatre artistes, quatre univers différents

et pourtant une problématique commune sur l'évolution de notre monde.

"Sublime Ailleurs" est une vision sublimée d'un "ailleurs" existant à travers des sociétés vivant entre modernité. tradition en lutte contre la mondialisation. C'est aussi un regard sur un monde en constant bouleversement, un questionnement sur notre devenir.

Le photographe libanais Roger Moukarzel a récemment participé à un projet avec la chaine de télévision internationale CNN. De cette collaboration est née la série de photographies "A Small World". Au cours de voyages en Afrique, aux Etats Unis ou en Suède, il s'est attaché à décrire un monde et des modes de vie mis en péril par les effets du réchauffement climatique.

La Libanaise Wafa'a Celine Halawi dans sa vidéo " Can You And I Really Dance Together? " nous présente grâce à deux danseuses originaires l'une du Liban et l'autre du Japon, l'impossible chorégraphie de deux femmes qui ne se sont jamais rencontrées et qui au sein d'un décor virtuel, se retrouvent à travers un langage corporel commun.

Les voyages du photographe Libanais Jack Dabaghian l'ont mené vers d'autres directions. Sensible à la nature humaine, à l'authenticité et aux émotions simples, il choisit l'Ethiopie pour plonger au coeur des tribus. Grâce à un long processus d'intégration, c'est sans aucun artifice, qu'il nous fait découvrir les traditions tribales, des portraits frontaux qui ne montrent que la réalité. "Je voulais vivre leurs traditions, me joindre à leurs rituels et créer une esthétique photographique qui restera dans le temps "

Avec ses vidéos. "Transit" et

"Murmures", la Franco-Algérienne Halida Boughriet nous interroge sur le monde d'aujourd'hui. Le discours est à la fois politique, social mais aussi poétique et illustre les difficultés " du vivre ensemble. Son travail est une expérimentation de gestes poétiques et de réflexions interdisciplinaires où le corps se fait territoire d'expression de création, de libération.

"Sublime Ailleurs", est curatée par Marine Bougaran, responsable de projet à Beirut Art Fair et Singapore Art Fair.



# "Sublimed Elsewhere's": Exhibition in Singapore of Lebanese photographers focusing on cultural diversity

Wed 15 Jan 2014 at 18:47



NNA - The Exhibition "Sublimed Elsewhere's" on Wednesday opened up at Sana Gallery, Blair Road, Singapore, which brings together photographers and videographers from Lebanon focusing on cultural diversity and the desire of some societies to preserve their heritage.

"Sublimed Elsewhere's" is a sublimed vision of an "elsewhere" which exists across current societies living between contemporaneity and tradition which struggles against globalization? It questions our future as it also looks at a world in constant turmoil.

Roger Moukarzel, Wafaa Celine Halawi, Jack Dabaghian, and Halida Boughriet: four artists, four different worlds and, yet, a common set of problems concerning our world's evolution.

The Lebanese photographer Roger Moukarzel recently participated in a project with the international TV channel CNN. From this collaboration a photo series, called "A Small World", was created. During his trips to Africa, United States, and Sweden, Moukarzel focused on describing a world and lifestyles endangered by the effects of global warming.

In her video "Can You and I Really Dance Together?", the Lebanese Wafaa Celine Halawi introduces two dancers, one Lebanese and one Japanese, and the impossible choreography between two women who have never met and who, in a virtual setting, find each other through a common body language.

Jack Dabaghian's trips were in different directions. Sensitive to human nature, to authencity, and simple emotions, the Lebanese photographer choses Ethiopia to plunge into the heart of the tribes. Thanks to a long integration process, tribal traditions and reality are revealed, without the use of any tricks and through the use of frontal portraits. "I wanted to live their traditions, take part in their rituals, and create a photographic aesthetic which would last through time."

With her videos "Transit" and "Murmurs", the Franco-Algerian Halida Boughriet brings us to question today's world. The speech is sometimes political and social, but also poetic at times, and illustrates the difficulties of "living together". Her work is an experimentation of poetic gestures and interdisciplinary reflections where the body becomes the territory for the expression of creation and liberation.

"Sublimed Elsewhere's" is curated by Marine Bougaran, Project Manager at "Beirut Art Fair" and "Singapore Art Fair" and will last till January 19, 2014.

http://www.nna-leb.gov.lb/en/show-news/19648/Sublimed-Elsewhere-39-Exhibition-in-Singapore-of-Lebanese-photographe-focusing-on-cultural-diversity







Album: http://bit.ly/1aG3PkA



HOME POLITICS SECURITY MISCELLANEOUS ECONOMY LAW EDUCATION & CULTURE SPORTS REGIONAL

Home >> Miscellaneous >> "Sublimed Elsewhere's": Exhibition in Singapore of Lebanese photographe focu

## "Sublimed Elsewhere's": Exhibition in Singapore of Lebanese photographe focusing on cultural diversity

Wed 15 Jan 2014 at 18:47



NNA - The Exhibition
"Sublimed Elsewhere's" on Wednesday
opened up at Sana Gallery, Blair Road,
Singapore, which brings together
photographers and videographers from
Lebanon focusing on cultural diversity
and the desire of some societies to
preserve their heritage.



"Sublimed Elsewhere's" is a sublimed vision of an "elsewhere" which exists

across current societies living between contemporaneity and tradition which struggles against globalization? It questions our future as it also looks at a world in constant turmoil.

Roger Moukarzel, Wafaa Celine Halawi, Jack Dabaghian, and Halida Boughriet: four artists, four different worlds and, yet, a common set of problems concerning our world's evolution.

The Lebanese photographer Roger Moukarzel recently participated in a project with the international TV channel CNN. From this collaboration a photo series, called "A Small World", was created. During his trips to Africa, United States, and Sweden, Moukarzel focused on describing a world and lifestyles endangered by the effects of global warming.

In her video "Can You and I Really Dance Together?", the Lebanese Wafaa Celine Halawi introduces two dancers, one Lebanese and one Japanese, and the impossible choreography between two women who have never met and who, in a virtual setting, find each other through a common body language.

Jack Dabaghian's trips were in different directions. Sensitive to human nature, to authencity, and simple emotions, the Lebanese photographer choses Ethiopia to plunge into the heart of the tribes. Thanks to a long integration process, tribal traditions and reality are revealed, without the use of any tricks and through the use of frontal portraits. "I wanted to live their traditions, take part in their rituals, and create a photographic aesthetic which would last through time."

With her videos "Transit" and "Murmurs", the Franco-Algerian Halida Boughriet brings us to question today's world. The speech is sometimes political and social, but also poetic at times, and illustrates the difficulties of "living together". Her work is an experimentation of poetic gestures and interdisciplinary reflections where the body becomes the territory for the expression of creation and liberation.

"Sublimed Elsewhere's" is curated by Marine Bougaran, Project Manager at "Beirut Art Fair" and "Singapore Art Fair" and will last till January 19, 2014.



## التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

الأربعاء 15 كانون الثاني 2014 الساعة 16:41



وطنية - افتتح اليوم في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة، معرض "Sublime Ailleurs" لمصورين لبنانيين، في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفن، لكل منهم عالمه الخاص، يشكلون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا.

ويعتبر معرض "Sublime Ailleurs" نظرة سامية نحو الإختلاف الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلا حول مستقبلنا.

وقد أثمر التعاون بين المصور اللبناني روجيه مكرزك، والقناة التلفزيونية الدوليةCNN ، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير .(A Small World) "كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جراء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصور، "هل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص سويا؟ Can You And I Really Dance Togetherمن تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهما لم تلتقيا من قبل.

أما بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته في اتجاهات مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن."

وتثير الفنانة الفرنسية - الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور " (Transit)و"همسات .(Murmures) "كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحرية.

ينظم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سـنغابور آرت فير"، ويسـتمر الى 19 من الجاري .

#### http://bit.ly/1dvMsoM







Album: http://bit.ly/1aG3PkA

### الجمهورية اللبنائية وزارة الإعلام



دوليات تربية وثقافة رياضة اقليميات قضاء سياسة امن متفرقات اقتصاد الرئيسية

الرئيسية >> متفرقات >> التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

## التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

الأربعاء 15 كانون الثاني 2014 الساعة 41:41

🛨 🖾 🔼 🔰 وطنية - افتتح اليوم في 0 عاليري "سنا"، شارع بلير،

فى سنغافورة، معرض "Sublime Ailleurs" لمصورين لبنانيين، في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغربيه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفن، لكل منهم عالمه الخاص، يشكلون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا.

ويعتبر معرض "Sublime Ailleurs" نظرة سامية نحو الإختلاف الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. بل هو



كما تمكنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصور، "هل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص سويا؟ Can You And I Really Dance Together من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهما لم تلتقيا من قبل.

أما بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته في اتجاهات مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية - الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحرية.

ينظم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير"، ويستمر الى 19 من الجاري.

====================

## **THAQAFIAT**

15 يناير 2014

#### Sublime Ailleurs ... معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

بين 15 يناير و19 منه استضافت غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافور، معرض Sublime Ailleurs، بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير".

تضمن المعرض مجموعة من الصور الفوتوغرافية لمصورين لبنانيين وغير لبنانيين، في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها، وهم: روجيه مكرزل، وفاء سيلين حلاوي، جاك دباغيان، هاليدا بوغرييه... لكل واحد من هؤلاء عالمه الخاصّ، ويبتكرون معاً إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرض Sublime Ailleurs نظرةً سامية نحو الاختلاف، من خلال مجتمعات تعيش بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. بل هو لفتة حيال عالمٍ يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل وقناة CNN، مجموعة من الصور الفوتوغرافي حملت اسـم "العالم الصغير" (A Small World)، كذلك سعى، من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، من جرّاء تداعيات



ظاهرة الاحتباس الحراري.

بدورها جسّدت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can You And I Really Dance Together?)، كوريغرافيا رائعة لامرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهما لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمّا بالنسبة إلى المصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته باتجاهاتٍ مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناول الجمهور ما اكتشفه من تقاليد قبلية، بعيدًا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي تنقل الواقع... وقد عبّر عن ذلك بالقول: "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة: "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures)، ويشهد الحوار مزيجاً من السياسة والاجتماع والشعر، عاكساً صعوبات العيش المشترك. يمثّل عملها تجربة للإيماءات الشعرية، والانعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.



#### كلام الصور

- 1- مارين بوغاران، مديرة المعرض و المصوران روجيه مكرزل و جاك دباغيان.
  - Jack Dabaghian, Karrayyu Pastor, Ethiopia 2013 -2
    - ,Roger Moukarzel, Effect Serie -3

http://bit.ly/1eGkJhK

صفحة شبابية

برهوم ورحلة الحلم → → "مسافات ملتبسة" و"على حافة الكلام" لإيلي مارون خليل مساحات ضوئيّة

## Sublime Ailleurs ... معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة



بين 15 يناير و19 منه استضافت غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافور، معرضSublime Ailleurs ، بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير".

مواعيد تشكيلية

أخبار ثقافية

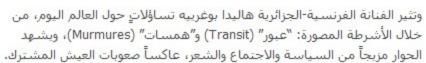
تضمن المعرض مجموعة من الصور الفوتوغرافية لمصورين لبنانيين وغير لبنانيين، في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها، وهم: روجيه مكرزل، وفاء سيلين حلاوي، جاك دباغيان، هاليدا بوغرييه... لكل واحد من هؤلاء عالمه الخاص، ويبتكرون معاً إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرضSublime Ailleurs نظرةً سامية نحو الاختلاف، من خلال مجتمعات تعيش بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل وقناة CNN، مجموعة من الصور الفوتوغرافي حملت اسم "العالم الصغير" (A Small World)، كذلك سعى، من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، من جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

> بدورها جسّدت الغنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًّا أنت وأنا الرقص سويًّا؟ (Can You And I Really Dance Together?) ، كوريغرافيا رائعة لامرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنَّهما لم تلتقيا أبدًا من قبل. أمّا بالنسبة إلى المصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة

> والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته باتجاهات مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترةٍ طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناول الجمهور ما اكتشفه من تقاليد قبلية، بعيدًا عن التكلُّف، وذلك من خلال صوره التي تنقل الواقع... وقد عبّر عن ذلك بالقول: "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور



يمثّل عملها تجربة للإيماءات الشعرية، والانعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.



## كلام الصور

- 1- مارین بوغاران، مدیرة المعرض و المصوران روجیه مکرزل و جاك دباغیان.
  - Jack Dabaghian, Karrayyu Pastor, Ethiopia 2013 -2

,Roger Moukarzel, Effect Serie -3

# أحدث التدوينات

"رابطة قنوبين للرسالة والتراث" و"مؤسسة الأرض البيضاء" أطلقتا مشروع جمع وثائق علاقات الكنيسة المارونية بالكرسي الرسولي

أَغَبِيُّ، أنا، أم صبور!؟(3)

برهوم ورحلة الحلم

Sublime Ailleurs ... معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

## الأرشيف

يناير 2014 ديسمبر 2013 نوفمبر 2013 أكتوبر 2013 سبتمبر 2013 اغسطس 2013 يوليو 2013 يونيو 2013 مايو 2013 أبريل 2013 مارس 2013

#### التصنيفات

فشة خلق

قصة قصيرة قضايا

كلمات فوق المعاني: المونسينيور كميل مبارك

كتب

مهرجان

مواقف موسيقى

مسرح

مسرحيات

معارض

ندوة آثار

أدب

إعلام

بيئة تكريم

تاريخ

تحقيقات تراث

حوار

حدث

حرف ذكرى

رأي

شعر

غياب

## منوعات

تسجيل تسجيل الدخول خلاصة آخر التدوينات RSS خلاصة آخر التعليقات RSS WordPress.com



#### التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة - 3 صور

منوعات (تكنولوجيا / غرائب / طرائف / صور عامة وتصاميم) - الخميس 16 كانون ثاني 2014



#### جمانة رزق:

يضمّ معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرضفي15 كانون الثاني 2014 و يستمرّلغاية 19 كانون الثاني2014في غاليري"سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزلووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ،ولكلِّ منهم عالمه الخاصّ، بحيث يشكّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرض "Sublime Ailleurs" نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا. لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى منخلال الرحلات التي قام بها

إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص سويًا؟(Can You And I Really Dance Together)من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمّا بالنسبة للمصوراللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهاتٍ مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترةٍ طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفهمنالتقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية –الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و "همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدً اللإبداع والحريّة.

يُنظَّم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران،مديرة مشاريع "بيروت آرت فير " و "سنغابور آرت فير " الزمان: من 15 كانون الثاني 19 كانون الثاني 2014

المكان: غاليري "سنا"، شارع بلير، سنغافورة

#### كلام الصور:

صورة 1: Roger Moukarzel, Effect Serie, Nordic #1, 2013, Ed1 of 7, Diasec, 60 x 90 صورة 1: cm

صورة 2: مارين بوغاران، مديرة المعرض و المصوران روجيه مكرزل و جاك دباغيان





http://www.saidacity.net/ NewsPaper.php?NewsPaperID=142681&Action=Details



التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة - 3 صور

منوعات (تكنولوجيا / غرائب / طرائف / صور عامة وتصاميم) - الخميس 16 كانون ثاني 2014- [ عدد المشاهدة: 118 ]

جمانة رزق:

يضم معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرضفي15 كانون الثاني 2014 و يستمرّلغاية 19

كانون الثاني2014في غاليري سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزلووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ،ولكلُّ منهم عالمه الخاصّ، بحيث يشكّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

SAIDACITY.NET

معرض "Sublime Ailleurs" نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهى، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصور اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير"(A Small World). كما سعى منذلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًّا أنت وأنا الرقص سويًا؟(Can You And I Really Dance Together?)من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمًا بالنسبة للمصوراللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهاتٍ مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترةٍ طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفهمنالتقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور الزمن". وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلاتٍ حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit)و "همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثُّل عملها تجربةللإيماءات، الشعرية،والإنعكاسات المتداخلة،حيث يصبح الجسد تجسيدًاللإبداع والحريّة. يُنظِّم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران،مديرة مشاريع "بيروت أرت فير" و سنغابور أرت فير" الزمان: من 15 كانون الثاني لغاية 19 كانون الثاني 2014

المكان: غاليري "سنا"، شارع بلير، سنغافورة

كلام الصور:

صورة 1: Roger Moukarzel, Effect Serie, Nordic #1, 2013, Ed1 of 7, Diasec, 60 x 90 cm صورة 2: Jack Dabaghian, Karrayyu Pastor, #Ethiopia 2013, @Jack Dabaghian

صورة 3: مارين بوغاران، مديرة المعرض و المصوران روجيه مكرزل و جاك دباغيان







## "Sublime Ailleurs": التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

السبت، 18 كانون2/يناير 2014



يضمّ معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةِ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني 2014 و يستمرّ لغاية 19 كانون الثاني 2014 و يستمرّ لغاية 19 كانون الثاني 2014 في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلّ منهم عالمه الخاصّ، بحيث يشكّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرض"Sublime Ailleurs" نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالمٍ يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالمِ وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمّا بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهات مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبّر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.

يُنظَّم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و "سنغابور آرت فير"

## Press Contact Media Services & MIRROS Communication

Journana Rizk: +961 1 49 74 94 | +961 3 29 83 83

joumana@mirrosme.com

Twitter: @mirrosme | Facebook: Mirrosme





http://bit.ly/1eyzPr5



الرئيسية

حول العالم

إتصل بنا

لينان أقضية الجنوب

## "Sublime Ailleurs": التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

انشأ بتاريخ: السبت، 18 كانون2/يناير 2014 13:35



يضمّ معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني 2014 و يستمرّ لغاية 19 كانون الثاني 2014 في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغربيه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلّ منهم عالمه الخاص، بحيث يشكّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرض"Sublime Ailleurs" نظرةً سـامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزك، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالمٍ وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "ِهل نستطيع حقًّا أنت وأنا الرقص سويًّا؟ (Can You And I Really Dance Together?) من تِجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهِما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمّا بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهاتٍ مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالِّم القبائل، وبعد فترةٍ طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلُّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبّر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسـهِم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلاتٍ حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.

يُنظَّم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و "سنغابور آرت فير"

## Press Contact

## MIRROS Communication & Media Services

Journana Rizk: +961 1 49 74 94 | +961 3 29 83 83

journana@mirrosme.com Twitter: @mirrosme | Facebook: Mirrosme







## مجتمع مدني وثقافة



## التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

الأربعاء 15 كانون الثاني 2014 - 04:55

افتتح اليوم في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة، معرض "Sublime Ailleurs" لمصورين لبنانيين، في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفن، لكل منهم عالمه الخاص، يشكلون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا.

ويعتبر معرض "Sublime Ailleurs" نظرة سامية نحو الإختلاف الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلا حول مستقبلنا.

وقد أثمر التعاون بين المصور اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدوليةCNN ، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير .(A Small World) "كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جراء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصور، "هل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص سويا؟ Can You And I Really Dance Togetherمن تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهما لم تلتقيا من قبل. أما بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته في اتجاهات مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن."

وتثير الفنانة الفرنسية - الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور " (Transit)و"همسات .(Murmures) "كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحرية.

ينظم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير"، ويستمر الى 19 من الجاري.

http://www.lebanonfiles.com/news/657075



#### مجتمع مدنى وثقافة



## التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

الأربعاء 15 كانون الثاني 2014 - 64:55

افتتح اليوم في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة، معرض "Sublime Ailleurs" لمصورين لبنانيين، في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. روجيه مكرزك ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفن، لكل منهم عالمه الخاص، يشكلون إشكالية مشتركة في تطور عالمنا.

ويعتبر معرض "Sublime Ailleurs" نظرة سامية نحو الإختلاف الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة والتقاليد المكافحة للعولمة. بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورة لا تنتهي، ويثير تساؤلا حول مستقبلنا.

وقد أثمر التعاون بين المصور اللبناني روجيه مكرزك، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة والسويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جراء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصور، "هل نستطيع حقا أنت وأنا الرقص سويا؟ Can You And I Really Dance Together من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية ويابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علما أنهما لم تلتقيا من قبل.

أما بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته في اتجاهات مختلفة، فوقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدا عن التكلف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع، وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لا تزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية - الجزائرية هاليدا بوغربيه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكل الحوار مزيجا من السياسة والإجتماع والشعر مجسدا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدا للإبداع والحرية.

ينظم معرض "Sublime Ailleurs" بإدارة مارين بوغاران، مديرة مشاريع "بيروت آرت فير" و"سنغابور آرت فير"، ويستمر الى 19 من الجاري.



January 15, 2014

# Sublimed Elsewhere's: Lebanese Cultural Diversity in Singapore

The exhibition **«Sublimed Elsewhere's»** brings together photographers and videographers from Lebanon focusing on cultural diversity and the desire of some societies to preserve their heritage. The exhibition is held from January 15 to 19, 2014 at <u>Sana Gallery</u>, Blair Road, Singapore.



Roger Moukarzel, Effect Serie, Nordic #1, 2013, Ed1 of 7, Diasec, 60 x 90 cm

Roger Moukarzel, Wafa'a Celine Halawi, Jack Dabaghian, and Halida Boughriet: four artists, four different worlds and, yet, a common set of problems concerning our world's evolution.

«Sublimed Elsewhere's» is a sublimed vision of an « elsewhere » which exists across current societies living between contemporaneity and tradition which struggles against globalization? It questions our future as it also looks at a world in constant turmoil.

The Lebanese photographer Roger Moukarzel recently participated in a project with the international TV channel CNN. From this collaboration a photo series, called « A Small World », was created. During his trips to Africa, United States, and Sweden, Moukarzel focused on describing a world and lifestyles endangered by the effects of global warming.



Jack Dabaghian, Karrayyu Pastor, #Ethiopia 2013, ©Jack Dabaghian

In her video « Can You and I Really Dance Together? », the Lebanese Wafa'a Celine Halawi introduces two dancers, one Lebanese and one Japanese, and the impossible choreography between two women who have never met and who, in a virtual setting, find each other through a common body language.

Jack Dabaghian's trips were in different directions. Sensitive to human nature, to authencity, and simple emotions, the Lebanese photographer choses Ethiopia to plunge into the heart of the tribes. Thanks to a long integration process, tribal traditions and reality are revealed, without the use of any tricks and through the use of frontal portraits. « I wanted to live their traditions, take part in their rituals, and create a photographic aesthetic which would last through time. »

With her videos « Transit » and « Murmurs », the Franco-Algerian Halida Boughriet brings us to question today's world. The speech is sometimes political and social, but also poetic at times, and illustrates the difficulties of « living together ». Her work is an experimentation of poetic gestures and interdisciplinary reflections where the body becomes the territory for the expression of creation and liberation.

« Sublimed Elsewhere's » is curated by Marine Bougaran, Project Manager at Beirut Art Fair and Singapore Art Fair.

http://www.fashionrepublik.com/sublimed-elsewheres-lebanes-cultural-diversity-in-singapore/



## التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة

الأربعاء 15 يناير 2014

يضم معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتة إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني 2014 و يستمرّ لغاية 19 كانون الثاني 2014 في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلِّ منهم عالمه الخاصّ، بحيث يشكّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرض "Sublime Ailleurs"نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهى، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصوّر اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN ، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير .(A Small World) "كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري.

كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can You And I Really Dance Together?)من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل. أمّا بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهات مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترة طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع... وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع مرور الزمن".

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلات حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحريّة.

http://www.elaph.com/Web/Culture/2014/1/867819.html

رياضة - نيوميديا -



🛕 أخبار - اقتصاد -

ثقافات -

ترفیه -

قراءات









لديف ستايل -







الأربعاء 15 يناير 2014 GMT 16:30

## التنوع الثقافي في معرض لمصورين لبنانيين في سنغافورة إيلاف





0 Blogger

2 Email

وندي كوب: كيف تتعامل مع الصحافة أحمد محمّد أمين: رسمٌ وحسمٌ اعادة لوحة لرينوار تم شراؤها بسبعة دولارات في سوق الحوائج القديمة التشكيلي نوري الراوي.. في وضع صحي

ونفسي يرثى له!

مواضيع ذات صلة

رحيل بطل فيلم لورانس العرب

ميكى ماوس يلهم الفنان داميان هرست في احدث لوحاته يضم معرض "Sublime Ailleurs" مصورين لبنانيين في لفتةٍ إلى التنوع الثقافي وإرادة بعض المجتمعات في الحفاظ على تراثها. تمّ إطلاق هذا المعرض في 15 كانون الثاني 2014 و يستمرّ لغاية 19 كانون الثاني 2014 في غاليري "سنا"، شارع بلير، في سنغافورة.

روجيه مكرزل ووفاء سيلين حلاوي وجاك دباغيان وهاليدا بوغرييه، أربعة أسماء لامعة في دنيا الفنّ، ولكلُّ منهم عالمه الخاص، بحيث يشكّلون إشكالية مشتركة في تطوّر عالمنا.

معرض" Sublime Ailleurs" نظرةً سامية "نحو الإختلاف" الموجود من خلال مجتمعات تعيش ما بين الحداثة و التقاليد المكافحة للعولمة. لا بل هو لفتة حيال عالم يخوض ثورةً لا تنتهي، ويثير تساؤلاً حول مستقبلنا.

لقد أثمر التعاون بين المصور اللبناني روجيه مكرزل، والقناة التلفزيونية الدولية CNN، سلسلة من أعمال التصوير الفوتوغرافي حملت إسم "العالم الصغير" (A Small World). كما سعى من خلال الرحلات التي قام بها إلى أفريقيا والولايات المتحدة و السويد، إلى توثيق عالم وأنماط حياة مهددة بالانقراض، جرّاء تداعيات ظاهرة الاحتباس الحراري. كما تمكّنت الفنانة اللبنانية وفاء سيلين حلاوي، في شريطها المصوّر، "هل نستطيع حقًّا أنت وأنا الرقص سويًا؟ (Can You And I Really Dance Together?) من تجسيد كوريغرافيا رائعة لإمرأتين، لبنانية و يابانية، تلتقيان من خلال لغة جسديهما المشتركة، علمًا أنّهن لم تلتقيا أبدًا من قبل.

أمًا بالنسبة للمصور اللبناني جاك دباغيان، المتأثر بالطبيعة الإنسانية والأصالة والمشاعر البسيطة، فقد دفعته رياح سفراته بإتجاهاتٍ مختلفة، حيث وقع اختياره على إثيوبيا للغوص في عالم القبائل. وبعد فترةٍ طويلة من إندماجه في تلك القبائل، وضع في متناولنا ما اكتشفه من التقاليد القبلية، بعيدًا عن التكلُّف، وذلك من خلال صوره التي لا تنقل سوى الواقع.... وهذا ما عبر عنه بالقول "أردت عيش تقاليدهم، والمشاركة في طقوسهم، وخلق جمالية تصويرية لاتزول مع

وتثير الفنانة الفرنسية-الجزائرية هاليدا بوغرييه تساؤلاتٍ حول العالم اليوم، من خلال الأشرطة المصورة "عبور" (Transit) و"همسات" (Murmures). كما يشكّل الحوار مزيجًا من السياسة والإجتماع والشعر مجسّدًا صعوبات "العيش المشترك". كما يمثّل عملها تجربة للإيماءات، الشعرية، والإنعكاسات المتداخلة، حيث يصبح الجسد تجسيدًا للإبداع والحرية.